

Study Programme	GRADUATE STUDY IN ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE			
Course	PHRASEOLOGY (ENN 428)			
Status of the Course	obligatory/elective			
Year	1 st year (2016/2017)	Semester	1 st (autumn)	
ECTS Credits	5			
Teacher	Ivo FABIJANIĆ, PhD., assistant professor			
e-mail	ivo.fabijanac@unizd.hr			
consultation hours				
Associate / Assistant	-			
e-mail	-			
Consultation hours	(later)			
Place of Teaching	room 131			
Mode of Teaching	lectures, seminars, consultations			
Teaching Workload Lectures + Seminars + Exercises	1L + 1S ECTS: lectures:1,5; preliminary tests: 1,00; final test: 1,50; seminar work: 1,00			
Assessment Criteria & Mode of Examination	2 preliminary tests, 1 final test, 1 seminar paper (written form)			
Start date				End date
Mid-Term, End-of-Term Examinations	Term 1	Term 2	Term 3	Term 4
	6 th week	12 th week	-	-
Final Examinations	Term 1	Term 2	Term 3	Term 4
Learning Outcomes	<p>General/generic competences - Upon graduation, students will be able to: define and explain the basic terms and concepts of phraseology; learn and understand basic types of phraseological units and describe their use and role in language (written and spoken); recognize the characteristic elements of different types of phraseological units; understand the differences between different types of phraseological units; be able to describe the characteristics of phraseological units; remember basic variations within certain phraseological units; distinguish, identify and describe the characteristics of phraseological units; remember the basic patterns; remember function that phraseological units have in the English language; compare and differentiate between types of phraseological units in Croatian and English; during seminars, be able to do the exercises in the field of phraseology and to discuss and understand basic concepts of phraseology; independently write an essay/a seminar work; be able to read and understand research articles and professional works dealing with the topics of phraseology.</p> <p>Professional competences - Upon graduation, students will be able to: define, explain and classify the basic types of phraseological units; identify the types of phrases according to their characteristic elements and structure; identify, classify, compare phraseological units in a variety of text-types (e.g.in newspaper articles, books(fiction), songs, movies or in shorter and longer text-types in different media); understand the importance of high-quality translation of phraseological units in a variety of text-types; learn the basic techniques in translating phraseological units; understand the structure of dictionary entries in different monolingual and multilingual phraseological dictionaries and be competent in recycling a large number of phraseological data from either English or Croatian; in using phraseological dictionaries in the translation process; independently organize and conduct a small research work/seminal work in the field of phraseology.</p>			
Enrolment Requirements	undergraduate study in English language and literature			
Course Contents	The course provides insight into: the area of linguistics in which the phraseology is both theoretically and pragmatically founded and applied			

	(lexicology, lexical research, lexical semantics, phraseological research); the basic features of phraseological units and their classification, in their characteristics and potentials of creating texts with PUs as constituent elements of the text; in understanding the context and its interpretation with the help of phraseological units; in the functions of language with phraseological units; the basic procedures and techniques of translating phraseological units in both directions and in the phraseological units from other areas where the English language is a standard variety of language (e.g . American, Australian, New Zealand, South African English).
Required Reading	1) Fiedler, Sabine (2007). <i>English Phraseology: A coursebook</i> . Tuebingen: Gunter Narr Verlag.
Additional Reading	1.) Allerton, D.J., Nadja Nesselhauf, Paul Skandera (2004). <i>Phraseological Units: Basic Concepts and their Application</i> . Basel: Schwabe. 2) Menac, Antica (2007). <i>Hrvatska frazeologija</i> . Zagreb: Knjigra (str. 42-66, 77-83, 107-133). 3) Fink-Arsovski, Željka (2002). <i>Poredbena frazeologija: pogled izvana i iznutra</i> . Zagreb: FF-Press. 5-62. 4) Cowie, A.P., I.R. Mackin, I.R. McCaig (1983). <i>Dictionary of Current Idiomatic English. Vol. 1 Verbs with Prepositions and Particles</i> , London. 5) Cowie, A.P., I.R. Mackin, I.R. McCaig (1983). <i>Oxford Dictionary of Current Idiomatic English. Vol. 2 Phrase, Clause and Sentence Idioms</i> . Oxford. 6) Bendow, Ivana (2006.). <i>Englesko-hrvatski frazeološki rječnik</i> . Zagreb: Školska knjiga 7) Vrgoč, D., Ž. Fink Arsovski (2008). <i>Hrvatsko-engleski frazeološki rječnik</i> . Zagreb: Ljevak.
Internet Sources	www.euophras.org (The European Society of Phraseology) www.euralex.org (The European Association for Lexicography)
Course Evaluation Procedures	student survey (Ocjena studenata PP7/OB1)
Conditions for Obtaining Signatures	Attendance: 70% full-time students and 50% associate students
Mark Grading Scale	< 59% = 1 (E, F) 60 – 69% = 2 (D) 70 – 79% = 3 (C) 80 – 89% = 4 (B) 90 – 100% = 5 (A)
Final Grade Calculation	The final score is obtained by calculating the average of four rating marks: the seminar work, two midterm exams and a written exam grade. Two midterm exams are compulsory for all students. Test marks may be negative. In the case of a negative assessment, student is expected to write an essay on a given topic (previously consulted with the teacher). An essay for the first colloquium must be submitted to the release date of the second midterm test and an essay for the second midterm test - until the end of classes in the winter semester. The seminar should be submitted by the end of classes in the winter semester. Rating of accepted essays is sufficient (D) and is taken into account in the final grade formation. In the case of excused absence from the tests, there are the same obligations as in the case of obtaining a negative assessment of the midterm tests . Unjustified absence implies 0 (zero) grade.
Comments	-

Topics - Lectures			
No.	Date	Title	Literature
1.	1 st Week	Phraseology: field and subject of study; Main characteristics of PUs: polylexemic structure, stability, lexicalization, idiomaticity, connotations; transformational deficiencies	See the list of required and additional reading
2.	2 nd Week	Classification of PUs; Conventional types of PUs: nominations, binomials, comparisons, proverbs,	
3.	3 rd Week	Winged words, routine formulae; Special types of PUs: paraphrasal verbs, collocations, rhyming slang, wellerisms,	
4.	4 th Week	PUs with special elements: PUs with colour terms,	
5.	5 th Week	PUs with special elements: PUs with designations of body parts, PUs with proper names; Revision for preliminary test 1	
6.	6 th Week	Preliminary Test 1	
7.	7 th Week	Correction of the preliminary test 1; Text-forming potential of PUs; Role of context in comprehension and interpretation of PUs;	
8.	8 th Week	PUs as text constituents; Functions of PUs: Journalistic texts	
9.	9 th Week	PUs as text constituents; Literary texts; Metacommunicative signals	
10.	10 th Week	Marked uses of PUs: modifications; deliberate ambiguity of PUs;	
11.	11 th Week	Marked uses of PUs: combinatory PUs; non-verbal representations; PUs and proper names Revision for preliminary test 2	
12.	12 th Week	Preliminary Test 2	
13.	13 th Week	Phraseology and translation: PUs in translation; Phraseology and translation: the translation process, translation techniques	
14.	14 th Week	PUs in the language for special purposes; PUs in the national varieties of English	
15.	15 th Week	Revision for the final exam	

Seminars			
No.	Date	Title	Literature
1.	1 st Week	Classification and analysis of PUs according to their main characteristics	See the list of required and additional reading
2.	2 nd Week	Analysis of PUs according to phraseological nominations, binominal structure, comparisons, proverbs, winged words, functional idiomaticity.	
3.	3 rd Week	Analysis according to the special types of PUs: paraphrasal verbs, collocations, rhyming slang, wellerisms,	
4.	4 th Week	Analysis according to the special types of PUs: PUs with colour terms	
5.	5 th Week	Analysis according to the special types of PUs: PUs with special elements: PUs with designations of parts of the body, PUs with proper names	
6.	6 th Week	Preliminary Test 1	
7.	7 th Week	Uses of PUs in journalistic texts, literary texts	
8.	8 th Week	Uses of PUs in songs, films, cartoons,	
9.	9 th Week	Uses of PUs in advertisements, jokes	
10.	10 th Week	Modified use of PUs; Non-verbal uses of PUs	
11.	11 th Week	PUs and proper names: personal names, place names	
12.	12 th Week	Preliminary Test 2	

13.	13 th Week	Translation of PUs in various contexts; Stylistically adequate translations; the translation process, translation techniques	
14.	14 th Week	PUs in the language for special purposes; PUs in the national varieties of English	
15.	15 th Week	Revision for the final exam	

Lecturer: Ivo Fabijanić, PhD., assistant professor